華僑之聲聯誼會歌詞比賽結果
張震宇君榮獲冠軍

（雲訊）華僑之聲聯誼會主辦歌詞比賽，已於本月廿五日截稿。該比賽評判委員李鼎元先生，甄秀儀小姐及司徒誠先生曾於廿六號晚上甄選各稿件，經審愼研究後，以張震宇之稿件詞文並茂，處處包羅，宏博可取，故獲選爲冠軍。其他佳作，獲選入圍者有黃甘棠，科倫，陳淑敏，何淦及張美宇。

冠軍獎獲加拿大西太平洋航空公司送出來回香港專機機票一張。而入圍優勝者，亦將獲獎誌念。

該會更邀得甄秀儀小姐代爲配曲撰譜并主唱，行見華僑之聲聽衆，將有欣賞該主題曲機會。

台山會館八十週慶
邑僑熱烈捐費續誌

（雲訊）本埠台山寧陽會舘八十週年紀念擴大慶祝，得各邑僑熱烈捐助紀念經費，經誌報端。現續收到捐費者又有：

黃伍瑞雲捐一百元。陳顯儀，黃燦章，余卓生，麥春生，朱進環，李漢南，甄得勝，甄樹宏，黃榮，黃自民，余余煦和（甘邊），黃傳富，馮英坤，朱正華，黃鼎南，伍經智每捐五十元。馮昆瑞又捐三十元。馬國冠捐廿五元。黃孔阜，林德諒每捐廿元。趙善銘，黃舜民，李長毛每十元。至於捐助五元以下者，因編幅所限未能盡錄，請爲原諒。

李月圓被慘殺沉寃
岡溪公所募欵懸紅

（雲訊）雲島砵亞板汝埠華裔女學生李月圓，即當地華僑李買華伉儷第四女，年十二歲，不幸於四月十四日下午六時，從學校返家庭經營之餐舘僅兩個街位途中，突遭襲擊而告失踪，翌日經警方偵查，始在埠邊樹林中發現屍骸，衣裳破碎，頭部重傷，顯有被姦殺跡象。噩耗傳來，遐邇轟動，中西報章均有詳細報導，聞者憤慨，反映社會安全問題嚴重，人人自危，且曾紛紛集款懸紅緝兇歸案判罪，以儆效尤。

此間全加李岡溪總公所昨五月廿九日曾特爲此事件召開會員大會提出討論，議决爲李月圓慘案進行向各地會員募集款項懸紅，定期六月底結算總數匯交砵亞板汝埠有關部門保管，并籲請善長仁翁大解錦囊，集腋成裘，期望早日破案懲兇，沉寃獲雪，社會秩序可保安寧。

基督信友堂活動訊

（雲訊）雲東五十八街六一二二號中華基督信友堂，定於六月十二日郊外崇拜，地點在哈利遜温泉勝地，將於十二日晨九時乘遊覽車自教會出發，十一時到該地舉行崇拜，並有餘興節目，下午五時回雲埠。

該堂弟兄姐妹團契，將於父親節十九日午後一時半舉行愛筵，以勵孝道。

六月二十四—二十六日該堂第三屆夏令會仍在風景美麗環境幽雅的嘉利斯營地舉行，由中國平信徒佈道會長兼福音報社長黃約翰牧師，蘇佐揚牧師，莊牧師與任長老，同工鄒彼得醫生分任講員，主題是「往下扎根向上結果」，歡迎各位僑胞陪友報名參加，詳情請詢該堂主任莊牧師，電話是（六〇四）四三四—五八八〇號。

又該堂爲增強服務，已組成購建堂委會，并積極籌劃主形開籌款中，歡迎愛主肢體熱心聖工兄姐參加並代禱，該會備有認捐表及信函，歡迎需要者索取，通訊處：四十九街東一七一三四一三號莊牧師轉。

岡州茶會迎畢業生

（雲訊）岡州總會舘將於六月十九日（星期日）下午一時在該會禮堂舉行茶會招待今年中，大學及工專畢業生。請該會會員及其家眷參加茶會，慶祝各人學業有成，並藉此聯絡感情，各會員及同學參加，希到岡州會舘報名，費用全免。電話：三二四—四一二四。

華僑之聲晚會放映
香港近貌東方之珠

（雲訊）華僑之聲聯誼會最近獲香港政府新聞處供應一套「東方之珠」電映紀錄片。內容介紹香港近期一般發展情況。該會特於六月十一日（星期六）下午七時半，假座該會會址李察街八〇八號舉行電影晚會，放映該套「東方之珠」影片，隨後並有泵波拿遊戲。歡迎會友携同親友參觀。免費入場。本埠有不少華僑乃來自香港者，諒必踴躍參觀，一知香港之近貌也。

雲高華中華文化中心鄭重聲明

中華文化中心乃由雲埠全僑代表大會所成立，不屬於任何政黨，亦不要求會員信奉某一種社會哲學或宗教信仰。成立以來，予華埠面臨各項問題，如自由大道和燒臘難題等，提供有力支持，歷年主辦全僑性之傳統節日慶會，以及其他公益福利活動，深獲廣大之中西人士支持和擁護，現有僑團會員四十多個，和個人會員三千多人。

星島日報一九七七年五月廿六日在其「美洲通訊」版中發表一則消息，謂中華文化中心爲「共黨所屬」。不論是該報受蓄意破壞文化中心之不良份子利用，造謠惑衆，抑或是其編輯故意編造，均爲譭謗中華文化中心，文化中心之全體贊助人、全體職員及個人會員之名譽的嚴重行爲。中華文化中心全體會員及支持文化中心各界人士對此極爲憤慨。

中華文化中心執行委員會已一致議决，除委託法律顧問進行採取適當行動，徹底追究星島日報，該報之編輯及發出該消息之通訊員外，特此登報鄭重聲明。

雲高華中華文化中心執行委員會
一九七七年六月三日

雲高華華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八　風流幹探一元八　大毒梟一元八　男歡女愛一元八　一枕風流賬一元八　男歡女愛一元八　十七嬌娃一元八　分手前夕一元八　舞爾奇花一元八　飃召男郎一元八　太太回娘家一元八　徵婚的人一元八

回春妙手一元八　浪子一元八角　好色名流一元八　以上菲菲著

大丈夫一元八　小寡婦一元八　俏女賊一元八　以上詩詩著

魔之吻一元八　龍與虫一元八　錢銀女人一元八　太子哥春一元八　滿足的追求一元八　鴛鴦與紅娘一元八　七年之癢一元八　天才玩家一元八　情場初哥一元八　騙財騙色一元八　舞一八元　膜一元八　以上唐心著

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

乃磨埠請炒鑊一名
有意者，照下列洽商。Cathay Gardens, 77 Victoria Cres. Nanaimo, B.C. 電話 753-2912 Collect

新屋樓下全層出租
如意者電話（日）八七九—八一三六晚八七四—〇五七三

兩年新栢文招租
五街東八百一房一廳地毡厨厠具備有泊車位月租二百二十五元電話二二四—五三四四

光猛土庫出租（另房）
二大房，廳廚房厠所地方清靜交通方便有意者請電 253-4972 馬太

業餘修理電視
大公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視（材料另計）免收服務費五時後電：四三八—九〇九六嚴。

家庭實用屋出售
二十八街東九二八號三睡房三浴室另閣樓二房土庫有浴室厠所闊三十三尺長一百一十尺現收租房三間合大家庭祇取價五萬七千五百元五千元訂金即成。電話：733-9525 或 321-6044

黃氏兄弟裝飾公司
廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格。水喉電燈大小工程。請電：876-1830, 873-5817 874 3384

宜僱有經驗生菓瓜菜包裝工人
男女各數名 請到本埠 1020 Malkin Avenue 與李榮勝先生接洽

宜炒鑊一名
須有經驗有意者請到四九六三號 Joyce St. Van. 面議。

職怡裝修
承接裝修，做木油漆
土庫間格，房屋改建
晒台車房，價錢工作
保證滿意。
Tel. 254-8967

卑詩內部請唐餐厨師
經營小餐館，不用投資，惟要付存貨價値，營業限由七七年六月至十二月。電話：929-7351

兩房土庫出租
3258 E. 45 Ave. 街近京士威巴士交通方便厨設齊全有意請電話：298-468J

有房出賃
適合女性居住如意者電話二五四—三〇八四接洽

Jordans 黃英祺
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪光毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2　Phone 255-7791 Res. 930-0152

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜　專營外賣
232 Keefer St. Vancouver, B.C.　電話：六六九—二二三七

開市日期：六月四日（星期六）

啓者：本菜館設在奇化街二叁二號，本菜館宗旨，專營外賣，熟餸炖品，老火湯，白飯，以利便做工婦女買歸就食，不用動手，又省時又省錢，何樂而不爲，即使貴府一時來三五不速之客，我亦代爲解决，并專誠承接社團紀念酒會，炒麵炸鷄翼，燒排骨，及布菲餐等，并在館內設有自助經濟座位，以便各英老人到來就食。今當新張伊始，歡迎各界光臨指教，不勝翹企也。

本館營業時間
由上午十一時至下午八時
星期一休息一天
電話：六六九—二二三七

權記菜館謹啓

StrandHolidays
由溫哥華起飛前往：
東南亞
PACIFIC WESTERN AIRLINES
機票由 $519 起
＊請在45天前訂位。
＊回程有二、四、八星期選擇
由溫哥華直航香港 本班機比其它機票平 $200 以上
請注意本班機一定要在45天前訂位（此爲加拿大政府之航空包機條例）
時間：由七月十一日至十一月十四日每兩星期一班
詳情請向以下旅行社查詢：
亞洲旅遊社 Asian Express Ltd　3763 Main Street, Vancouver, B.C. Canada Tel: 873-3844/5
納偉旅行社 love & white TRAVEL　185 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada Tel: 689-0501
萬年旅運有限公司 mandarin tours ltd.　178 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada Tel: 687-1588
新世界旅遊有限公司　Pacific Centre Mall (Downtown) Tel: 684-3291　1665 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada Tel 736-6437

實事
置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨
實業燕梳有限公司 ‧緬街四五〇號‧

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
Autoplan

伍澤濂

承接辦理各項燕梳
汽車保險轉換車牌
公價保費服務妥善
今年汽車保險，請與本公司接洽
良好無過駕駛人員
保費可獲折扣優待

△特別介紹▽
△七年新靚屋，兩廳三睡房，五十尺濶，風景優美，名貴地氈自動吸塵機，土庫全部完成有一廳兩睡房水厠等，屋主己購新屋，開價八萬餘。
△雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位八組睡房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另点貨，可以還價。

伍澤濂 733-5743
▲旺區商業樓，面對西夫威雜貨商場，樓下兩舖位，樓上兩組柏文，首次出賣，取價十五萬九千元。
▲列治文區第三路商業樓，一舖位，大停車場，地濶八十尺現時批租爲雜貨店開價十七萬九千元。
▲禮物發行，可兼營門市，利錢深，開價三萬五千元，
▲雜貨生意連實業，位菲莎街，前舖後居，業主經營廿一年，退休出頂，取價六萬六千元，另點貨。
▲市郊餐館，二千五方尺，店主經營四年，現因人手出售，開價三萬五千元。

鍾天賜 876-4575
▲埠中心近緬街八單位柏文每單位僅一萬七千元，新屋頂新暖爐從未空租
▲廿二單位柏文在西區中心 West End 每單位僅一萬九千元，全新合市例防火設備十分抵買
興旺餐館出讓：
①本市中式餐館每日二百五十座位設備齊全。
②離埠卅分鐘 Shopping Centre 專營炸雞炸魚，每日生意三百元，設備上等

伍澤森 327-7842
▲三式客廳（新）廿八街東全新兩廳三睡房靚屋，有車房石碗機收音機等上等材料，屋主急售開價七萬八千九。
▲商業樓於興壯大街，三睡房，地下雜貨店。
▲Surrey區靚雜貨店，裏家外舖，良好一廳兩房居住，每日生意四百元，賺錢大機會。
▲以下新屋在建築中，由歐洲建築家建造，上等工作材料。
①6275 Argyle St. 威多利近四十七街七月初可以收工
②2185 Grant St. 七月完成
③2969 Grant St. 九月完成
④2347 East 5th Av 快將開工

雷廣庭 926-9771
▲一百七十二號 Ontario Place，近四十一街及緬街十八年新屋，兩睡房，土庫，近巴士學校，開價只六萬五千元。
▲菓舖生意出讓，西人舖主每日生意六百元上。
▲餐館生意出讓，街角地位只做西餐，每年生意十六萬元左，有酒牌。